



دليل صحي توعية تثقيفية للوقاية من الامراض

الباب 10

إصابات العمل والأمراض المهنية .

صاحب العمل والعامل

يجب على صاحب العمل:

- تأمين العاملين لديه ضد إصابات العمل و الأمراض المهنية لدى الـ INAIL (المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل)؛
- الضمان للعامل السلامة في مكان العمل؛
- تزويد العامل بكافة وسائل الحماية و الوقاية من مخاطر المهنة (الجدول 1).

يتوجب على صاحب المنشأة حماية السلامة الصحية الجسدية و المعنوية للعمال (مادة القانون المدني الايطالي رقم 2087).

أي شخص يضع أو يزيل أو يلحق أضرار بالتجهيزات و الآليات أو بالإشارات الدلالية و التوجيهية التي تهدف إلى الوقاية من الكوارث أو إصابات العمل أو لإطفاء الحريق أو للنجدة أو إعاقه الممرات أو عملية إخلاء المكان في حالة الكوارث أو إصابات العمل يتم معاقبة بالسجن (مواد القانون الجزائي الايطالي 437 و 451).

العامل

- له الحق في ان يتم ضمان السلامة له و المحافظة على السلامة الصحية في مكان العمل؛
- يجب عليه اتخاذ كافة التدابير الوقائية للوقاية من إصابات العمل و الأمراض المهنية و يجب عليه استخدام جميع أدوات و مستلزمات الوقاية و حماية البيانات المزودة من قبل صاحب العمل (على سبيل المثال: القفازات، النظارات، الكمامات، الخوذ، أحذية، بدلات، جاكيتات، سماعات رأس ضد الضوضاء و إلى آخره).
- يجب عليه العناية أيضاً بصحة و سلامة الأشخاص الآخرين المتواجدين في مكان العمل.

إصابة العمل

تمثل حادث ينجم عنه أضرار للعامل و الذي يتم بسبب حدوث واقعة عنيفة (فعل فائق الشدة تنحصر قوته في فترة زمنية محدودة) خلال العمل: عدم الانتباه، عدم الاستعداد، عدم توقي الحذر، عدم الالتزام بأنظمة و قوانين السلامة، عدم استعمال وسائل الحماية، إزالة أجزاء حماية الماكينات/الآليات، تدريب غير كافي، عيوب في الأجهزة و إلى آخره .

عوامل أخرى خطيرة قد يكون لها علاقة بمهمة تنظيم العمل، على سبيل المثال:

- نقص النظافة أو شدة الازدحام في بيئة العمل؛
- ساعات العمل الزائدة و المهام الروتينية المتكررة؛
- قلة عمليات الصيانة التي يتم إجراؤها للتجهيزات.

قد تحدث الإصابة بسبب حادث رضحي، التعرض للحرق، أو صدمة كهربائية، اختناق ميكانيكي، ضربة الحرارة، ضربة الشمس و إلى آخره. حوادث يعود سببها إلى عوامل و أجسام خارجية (السقوط، كدمات، جروح، انفجارات، اصطدامات، أوزان معلقة و إلى آخره) بسبب مواد كيماوية (مواد سامة، مركبات حمضية، طلاء و إلى آخره)، بسبب الطاقة الكهربائية (صدمة كهربائية، حروق و إلى آخره).
قد تسبب إصابة العمل الموت أو العجز التام عن العمل أو الجزئي، الدائم أو المؤقت.

يجب على العامل المبادرة فوراً على إعلام المدير المسؤول عنه مباشرة في العمل - حتى و لو كان باستطاعته متابعة العمل - للحصول على خدمة الرعاية الصحية الطارئة و يجب أن يتم التبليغ رسمياً عن الحادث و ذلك بموجب القانون.

المرض المهني

المرض الناجم عن التعرض لمدة طويلة من الزمن إلى عوامل مؤذية في مكان العمل.

قد يعود السبب إلى البيئة التي يتم العمل فيها، إلى الأدوات و الوسائل التي يتم استعمالها، طريقة تنفيذ العمل، وضعية جسم العامل خلال العمل، إلى المواد التي يتم إنتاجها و التعامل بها. قد تسبب المواد السامة، استنشاق الغبار، الأشعاعات، الاهتزازات و الضجيج و إلى آخر إلى أمراض مهنية.

غالباً ما يتعرض العمال إلى عوامل مؤذية دون معرفة المخاطر التي سوف يواجهونها. قد تظهر تأثيراتها المضرّة بعد عشرات السنوات.

يعترف القانون الإيطالي بلائحة الأمراض الناجمة بالتأكد عن المهنة الممارسة (الأمراض المهنية المجدولة)، تتوفر اللائحة على موقع الانترنت الخاص بالمؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل INAIL على العنوان:

http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?_nfpb=true&_pageLabel=PAGE_MEDICINA&nextPage=MEDICINA/Tabelle_malattie_professionali/info1177812736.js
P.

من الممكن الاعتراف بأمراض أخرى غير المجدولة و التي بموجبها يتوجب على العامل إثبات منشئها المهني أي العلاقة ما بين المرض و نشاط العمل. إذا لاحظ العامل توعكات صحية لها صلة بعمله و للمواد المؤذية المستخدمة أو الموجودة في بيئة العمل، يتوجب عليه تنبيه المسئول عنه. يتوجب ضمان ما يلي لكل عامل: التكوين و التدريب المهني اللائح، المعلومات، التدابير الوقائية و الحماية، وذلك تخفض معدل التعرض إلى المواد المؤذية إلى اقصى حد ممكن (الجدول 2).

تتمثل الأمراض الأكثر شيوعاً فيما يلي:

داء الأسبست مرض رئوي مزمن ينجم عن استنشاق غبار الأسبست أو الأميانت. تتمثل أعراضه الرئيسية في التهاب القصبة الهوائية، الالتهاب الشعبي الحاد، النفاخ الرئوي و بالتالي صعوبة في التنفس. الأسبست أو الأميانت يسبب مرض السرطان الذي يدعى ورم المتوسطة (ميزوثيليوما). توجد حتى يومنا الحالي منتجات تحتوي على الأسبست أو الأميانت و التي بشكل تدريجي بطيء يتم التخلص منها في المناطق المخصصة لذلك. يعتبر عرضة إلى خطر الأسبست أو الأميانت كافة العمال الذين يتمثل عملهم في التعامل مع الأسبست أو الأميانت إزالته أو نقله

السحار السيلييسي. مرض رئوي مزمن ينجم عن الاستنشاق المزمّن لغبار السيليكات أو ثنائي أكسيد السيليكون (SiO_2). في الواقع ينتشر مرض السحار السيلييسي في كافة أنحاء العالم و حتى لو أنه - في الوقت الحاضر - أقل شيوعاً من الماضي بسبب تحسّن ظروف العمل. تتمثل الأعمال التي تسبب التعرض إلى خطر الإصابة بمرض السحار السيلييسي فوق كل شيء في:

حفر الصخور في الأنفاق، المناجم، المغارات، شغل صخور السيليكات و الكوارتزيت، الجرانيت، الخزف، السيراميك، البورسلان، المعادن المقاومة، إجراءات الصقل و التجليخ و إعداد المواد الأولية للزجاج. في صناعة الفلزات من المحتمل إصابة عمال أفران الصهر بمرض السحار السيلييسي لتنشقههم للدخان و ذلك أيضاً للذين يعملون في مصانع الصهر و الطلاء و المسئولين عن عمليات التجليخ و التسنين، الطلاء و الصقل بالرمال. تظهر بشكل عام الأعراض الأولى بعد عديد من السنوات (10 - 15 أيضاً) بسبب التعرض إلى الغبار و تتمثل في السعلة، ضيق التنفس عن بذل جهد، التهابات شعبية حادة، النفاخ الرئوي، سل رئوي، قصور في القلب.

ضعف السمع و نقص السمع بسبب الضجيج. نقص خطر تقريباً في القدرة على السمع. الأمراض المهنية الشائعة. لقد حددت القوانين مستوى لقوة الصوت/الضجيج كحد أقصى يصل إلى 80-85 ديسيبل لضمان عدم وجود مخاطر لحاسة السمع. بعد تجاوز 85 ديسيبل يعتبر الزامي استخدام وسائل للحماية.

أمراض الجهاز العضلي الهيكلي. اعتلال يصيب العظام، المفاصل، العضلات، الأوتار، الأربطة، الأعصاب، الأوعية الدموية. تنجم أمراض الجهاز العضلي الهيكلي عن الحركات التكرارية التي تلزم بالمحافظة على وضعية خاطئة للجسم. تصيب بشكل خاصة الأذرع، الرقبة، العمود الفقري في المنطقة القطني - العجزي.

التهاب الجلد التلامسي، الاكزمية. هو فعل التهابي للجلد بسبب التعرض أو تلامس مواد كيماوية، عوامل فيزيائي، ميكروبات أو طفيليات. تظهر على شكل تهيج في الجلد.

الأورام الخبيثة "السرطانات" المهنية. الأورام الخبيثة "السرطانات" الناجمة فقط أو أيضاً عن ممارسة نشاط عمل يؤدي إلى التعرض لعوامل مسرطنة.

تعتبر تشخيصات الأورام الخبيثة/السرطانات المهنية صعبة لأسباب عديدة:

- طول الفترة التي مضت ما بين التعرض للعوامل و ظهور المرض (في العادة 20-30 عام) و التي تجعل من الصعب التعرف على ظروف العمل و المواد التي تعرض إليها أو تعامل بها العامل خلال فترة العمل.
- العدد الكبير من المواد التي قد تعامل بها العامل و مختلف درجات أو شدة التعرض لها.
- نقص المعلومات المتعلقة بالتعرض إلى مادة أو أكثر و حول التداخلات ما بين مختلف المواد و التأثير المتفاعل ما بين التعرض المهني لهذه العوامل و عادات الحياة قابلية و استعداد الفرد.

• إن العوامل الرئيسية المسؤولة عن الإصابة بسرطانات الجلد هي الهيدروكربون العطري المتعدد الحلقات الذي يحتوي عليه القار و الزفت (العاملين في رصف الطرق بالإسفلت، العاملين في إنتاج الزفت و القار)، الزرنيخ الذي يستعمل كمضاد للطفيليات (العاملين في مجال زراعة العنب) و الإشعاعات فوق

البنفسجية لأشعة الشمس (البحارين و المزارعين) .

المسالك البولية، و بشكل خاص **المثانة،** بحيث تصاب بأمراض السرطان الناجمة عن مواد مسرطنة (على سبيل المثال: الأمينات العطرية الموجودة في المواد الملونة و المطاط) و التي يتم التخلص منهم عن طريق عملية الاستقلاب/ التمثيل الغذائي بواسطة الجهاز البولي.

إن **الجهاز التنفسي** و بشكل خاص **الرئتين** التي تمثل الأعضاء الأكثر تعرض للإصابة في السرطانات ذات منشأ المهني. بالإضافة إلى أنشطة العمل المجهدة التي تؤدي إلى زيادة في سرعة التنفس و بالتالي تنشق لكميات أكبر من المواد المسرطنة (على سبيل المثال: التعرض إلى مادة هكسافلانت كروميوم خلال إنتاج مركبات الكرومات أو الطلي بالكروم، صناعات الجلفنة، الزرنيخ في صناعة و استخدام مواد مكافحة الحشرات المصنوعة منه، النيكل في صهر المعادن، الهيدروكربون العطري المتعدد الحلقات في إنتاج الالنيوم و للعاملين في رصف الطرق بالاسفلت، الرادون و منتجاته و ذلك عند عمال المناجم مع دخان السجائر الذي يزيد من خطورته و تأثيراته السلبية .

سرطانات **جوف الأنف و الجيوب الأنفية** لها صلة بأعمال إنتاج مركبات الكرومات و أعمال النجارة .

INAIL

هي المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل. هي هيئة حكومية عامة، غير اقتصادية، ايطالية تم تأسيسها بهدف حفظ حقوق ضحايا إصابات العمل من حيث التأمين. بدأت المؤسسة منذ عام 1965 بالتأمين أيضاً على الأمراض المهنية .

إن التأمين لدى المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل INAIL يعتبر إلزامي و لكن بالرغم من عدم تسديد صاحب العمل لمساهمات التأمين الذي يعتبر ملزم بدفعها بموجب القانون باستطاعة العامل الأجير تأمين نفسه (مبدأ آلية الخدمات) .

الخدمات المزودة من قبل المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل INAIL

1. الخدمات الاقتصادية

- تعويض يومي عن العجز الكلي المؤقت، و الذي يتم صرفه ابتداءً من اليوم الرابع التالي لتاريخ إصابة العمل و حتى المعافاة. العجز الكلي المؤقت لا يسمح للعامل بالعودة إلى العمل حتى و لو لممارسة حد أدنى من نشاط عمله .
- تعويض عن الضرر البدني النفسي أو البيولوجي بصرف لحالات الإصابة التي وقعت ابتداءً من 25 تموز 2000. يتم التعويض لإضرار الناشئة التي تتراوح درجتها ما بين 6% - 15% بصرف مبلغ. ابتداءً من 16% و فوق يتم التعويض بصرف التعويض بموجب الدخل.
- مخصصات ضمان الدخل المباشر (استكمال الدخل) المستحقة للفترة التي يخضع فيها المصاب للعلاج اللازم بهدف استرداد قدرته على العمل.
- مستحقات ضمان للمصابين بالسحار السيليسي و داء الأسبست - تحتسب بموجب الجدول المرفق في النص الوحيد (Testo Unico 1124/65) و للمصابين بعجز لا يتجاوز الـ 80% و يتم صرفهم لمدة سنة واحدة للعامل الذي توقف عن

العمل في نطاق أنشطة العمل المضرة للصحة، بحيث تحتسب بموجب الجدول المرفق للمرسوم التشريعي الإيطالي (D. Lgs. 38/2000) للأمراض المبلغ عنها ابتداءً من 1 كانون الثاني 2007 و العجز البدني النفسي الذي لا يتجاوز 60%.

- تعويض المعالين عن موت العامل المعيل لهم بسبب إصابة العمل أو المرض المهني، وذلك في حالة توفر المتطلبات المحددة بموجب القانون.
- تعويض المعالين بمبلغ دفعة واحدة عن موت العامل بسبب إصابة العمل التي أدت إلى وفاته في حالة حدوثه ابتداءً من كانون الثاني 2007 و في حالة توفر نفس المتطلبات المحددة في نطاق تعويض المعالين عن موت العامل.
- صرف تكاليف الدفن؛
- مستحقات للرعاية الصحية الشخصية المتواصلة تصرف إلى المصاب بعجز كلي دائم 100% للحوادث التي وقعت ابتداءً من 1 كانون الثاني 2007 لحالات العجز المسجلة في الجدول الخاص.
- تعويض خاص شهري مستمر يصرف للمعالين بسبب موت العامل ذو الدخل، العاملين المتوفيين لأسباب لا تتعلق بإصابة العمل أو المرض المهني، وذلك في حالة توفر المتطلبات المحددة بموجب القانون.

2. الخدمات الصحية

يحق للعمال الذين قد تعرضوا لإصابة عمل بالحصول على العلاج الطبي و الجراحي من قبل الخدمة الصحية الوطنية و التي تشمل على الفحوصات السريرية بهدف التعافي و استعادة الحد الأقصى من قدراتهم على العمل. يعتبر العلاج الطبي المذكور معفي من دفع رسوم المساهمة المالية أي التكيث (رمز الإعفاء L04).

إن إجراءات الفحص للتحقق من الحالة الصحية و الشهادات و كل ما يتطلب في نطاق الطب القانوني من تعتبر فقط من مهام المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل INAIL وبشكل استثنائي.

بموجب نظام الاتفاقيات المشتركة ما بين المحافظات، تعمل المؤسسة الوطنية للتأمين ضد إصابات العمل INAIL على تزويد كافة المقرات المحلية بخدمات "الرعاية الأساسية" للعيادات و ذلك يشمل على خدمات الرعاية لإعادة التأهيل و حتى شفاء العامل وذلك على عاتقها بالإضافة الى التزويد بـ:

- الأعضاء الاصطناعية و المساعدة؛
- العلاج الطبيعي المائي-الطبي-الحراري و إقامات في مصحات مناخية.

3. الخدمات الإضافية

تشمل الخدمات الإضافية التي تدعى بخدمات الرعاية على:

- مستحقات للمتعلل عن العمل يتم صرفها في حالة عدم توفر فرصة عمل وذلك في كافة مجالات العمل.
- مستحقات إضافية تصرف في نهاية العام لحالات العجز الكبيرة مع وجود إعاقات بحيث تصل تراوح نسبة العجز ما بين 80% و 100% للحوادث التي وقعت ابتداءً من 1 كانون الثاني 2007 بدرجة عجز بدني نفسي ما بين 60% و 100%.
- امتياز و وسام شرف كعربون معنوي و اقتصادي يقدم مرة واحدة فقط لذوي الإعاقات الخطيرة أو المشوهين بسبب العمل.



Infortunati sul lavoro e malattie professionali

10

DATORE DI LAVORO E LAVORATORE

Il **datore di lavoro** deve:

- assicurare i suoi lavoratori contro gli infortuni e le malattie professionali presso l'INAIL (Istituto Nazionale Assicurazione Infortuni sul Lavoro);
- garantire al lavoratore la sicurezza sul lavoro;
- fornire al lavoratore tutti i *mezzi di protezione* e di prevenzione dei rischi professionali (Tav. 1).

L'**imprenditore** deve tutelare l'integrità fisica e la personalità morale dei lavoratori (Codice Civile, art. 2087).

Chiunque non colloca o toglie o danneggia impianti, apparecchiature o segnali che servono a prevenire disastri o infortuni sul lavoro o a spegnere un incendio o a salvare o soccorrere in caso di disastri e infortuni sul lavoro, è punito con la reclusione (Codice Penale art. 437 e 451).

Il **lavoratore**

- ha *diritto* alla sicurezza e tutela della salute sul lavoro;
- deve adottare tutte le precauzioni per prevenire gli infortuni e le malattie professionali e deve usare tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza dati dal datore di lavoro (esempio: guanti, occhiali, maschere, caschi, elmetti, scarpe, tute, giubbotti, cuffie antirumore, ecc.);
- deve prendersi cura anche della salute e sicurezza delle altre persone presenti sul posto di lavoro.

INFORTUNIO SUL LAVORO

Evento che produce un danno al lavoratore e che avviene per causa violenta (azione intensa e concentrata nel tempo) in occasione di lavoro per: disattenzione, fretta, imprudenza, mancato rispetto delle norme di sicurezza, mancato uso dei mezzi di protezione, rimozione dei ripari alle macchine, insufficiente addestramento, difetti delle attrezzature, ecc.

Altri **fattori di rischio** possono essere legati all'organizzazione del lavoro, ad esempio:

- ambienti di lavoro con scarsa igiene o sovraffollati;
- ritmi di lavoro elevati e mansioni ripetitive;
- scarsa manutenzione degli impianti.

Gli infortuni possono essere generati da un'azione traumatica, da un'ustione, da una scarica elettrica, da un'asfissia meccanica, da un colpo di calore, da un colpo di sole, ecc.; cause da forze fisiche esterne (cadute, contusioni, ferite, scoppi, urti, carichi sospesi, ecc.), da sostanze chimiche (sostanze tossiche, acidi, vernici, ecc.), da energia

elettrica (folgorazioni, ustioni, ecc.).

Dall'infortunio può derivare la morte o un'inabilità al lavoro, assoluta o parziale, permanente o temporanea.

Il **lavoratore** deve comunicare subito al suo diretto superiore l'infortunio sul lavoro, anche se può continuare a lavorare, per le cure di pronto soccorso, e devono essere effettuate le denunce di legge.

MALATTIA PROFESSIONALE

Malattia che deriva da una esposizione prolungata agli effetti nocivi del lavoro.

La causa può essere nell'ambiente in cui si svolge il lavoro, negli strumenti e nei mezzi che si usano, nel modo con cui si lavora, nella posizione del corpo del lavoratore, nelle sostanze che si producono e si manipolano. Possono provocare malattia professionale i tossici, le inalazioni di polveri, le radiazioni, le vibrazioni, i rumori, ecc.

Spesso i lavoratori sono esposti ad agenti nocivi senza conoscere i *rischi* a cui vanno incontro. Gli effetti dannosi possono manifestarsi dopo decenni.

La legge italiana riconosce un elenco di malattie di origine sicuramente professionale (*malattie professionali tabellate*); l'elenco è disponibile sul sito internet INAIL all'indirizzo: http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?_nfpb=true&_pageLabel=PAGE_MEDICINA&nextPage=MEDICINA/Tabelle_malattie_professionali/info1177812736.jsp.

Possono, poi, essere riconosciute altre malattie, non tabellate, per le quali il **lavoratore** deve dimostrare l'origine professionale, cioè, la correlazione tra malattia e attività lavorativa.

Se il **lavoratore** avverte disturbi collegati al suo lavoro, alle sostanze nocive adoperate o presenti nell'ambiente di lavoro, deve avvertire subito il suo superiore.

A ogni **lavoratore** devono essere garantite: adeguata formazione, informazione, misure preventive e protettive per ridurre il più possibile il livello di esposizione a sostanze nocive (Tav. 2).

Le più frequenti *malattie professionali* sono:

Asbestosi. Malattia polmonare cronica, causata dall'inalazione di polvere di amianto. I *sintomi* principali sono tracheite, bronchite, enfisema polmonare e, quindi, difficoltà respiratoria. L'amianto può portare al cancro, il cosiddetto *mesotelioma*.

Oggi sono ancora in circolazione molti prodotti, che contengono amianto e che lentamente vengono smaltiti in aree apposite.

Sono a *rischio* di esposizione ad amianto tutti i **lavoratori** che si occupano di manipolare, rimuovere o trasportare amianto.

Silicosi. Malattia polmonare causata dall'inalazione cronica di polveri di silice o biossido di silicio (SiO₂). La silicosi è diffusa praticamente in tutto il mondo, anche se oggi è meno frequente di ieri per il miglioramento delle condizioni di lavoro.

Le lavorazioni, che espongono al rischio di silicosi, sono soprattutto: lo scavo di rocce in gallerie, miniere, cave, la lavorazione di rocce silicee e quarzifere, di graniti, di gres, di ceramiche, di porcellane, di minerali refrattari; i procedimenti di levigatura e di smerigliatura, la preparazione delle materie prime del vetro. Nell'industria metallurgica possono essere colpiti dalla silicosi i lavoratori degli altiforni per l'inalazione di fumi, e, nelle fonderie e smalterie, quelli addetti alle operazioni di molatura, sbavatura e sabbiatura. I primi *sintomi* della malattia si manifestano, in genere, dopo molti anni (anche 10-15)

di esposizione alle polveri e sono caratterizzati da tosse, dispnea da sforzo, bronchiti, enfisema polmonare, tubercolosi polmonare, insufficienza cardiaca.

Ipoacusia e sordità da rumore. Diminuzione più o meno grave della capacità uditiva. Malattia professionale frequente. La normativa individua 80-85dB (decibel) come soglia limite per garantire che non ci sono rischi per l'udito. Superati gli 85dB c'è l'obbligo di mezzi di protezione.

Malattie muscolo-scheletriche. Disfunzioni che colpiscono ossa, articolazioni, muscoli, tendini, legamenti, nervi, vasi sanguigni. Le malattie muscolo-scheletriche sono causate dalla ripetizione di movimenti, che obbligano a mantenere una posizione sbagliata. Sono colpiti, soprattutto, braccia, collo, colonna vertebrale lombo-sacrale.

Dermatiti da contatto, eczemi. Reazioni infiammatorie della pelle per l'esposizione o il contatto con sostanze chimiche, fisiche, microbiche o parassitarie. Si manifestano come irritazione della pelle.

Tumori professionali. Tumori provocati solo o anche da attività lavorativa con esposizione ad agenti cancerogeni.

La *diagnosi* dei tumori professionali è difficile per diversi motivi:

- il lungo tempo passato tra esposizione e comparsa della malattia (di solito 20-30 anni), che rende difficile risalire alle condizioni di lavoro e alle sostanze con cui il lavoratore è venuto a contatto durante la vita lavorativa;
- l'alto numero di sostanze con le quali il lavoratore è venuto a contatto e le diverse intensità dell'esposizione;
- scarse conoscenze sulle esposizioni a più sostanze e sulle interferenze fra le diverse sostanze e sulle interazioni fra esposizioni professionali, abitudini di vita e suscettibilità individuale.

I principali responsabili di tumori della **cute** sono gli *idrocarburi policiclici aromatici* contenuti nel catrame e nella pece (asfaltatori, addetti alla produzione di pece e catrame), l'*arsenico* utilizzato come antiparassitario (viticoltori) e i *raggi ultravioletti* delle radiazioni solari (marinai, agricoltori).

Le **vie urinarie**, ed in particolar modo la **vescica**, vengono colpite da tumori causati da sostanze cancerogene (esempio: *amine aromatiche* presenti in coloranti e gomma), i cui metaboliti vengono eliminati attraverso l'apparato urinario.

L'**apparato respiratorio** e, in particolare, i **polmoni** rappresentano il bersaglio più frequente dei tumori di origine professionale. Inoltre, attività lavorative faticose determinano un aumento della frequenza della respirazione con conseguente maggior inalazione di sostanze cancerogene (esempio: esposizioni a *cromo* esavalente nella produzione di cromati e nella cromatura, industria galvanica; *arsenico* nella produzione e nell'utilizzo di insetticidi arsenicali; *nichel* nella fusione del metallo; *idrocarburi aromatici policiclici* nella produzione di alluminio e negli asfaltatori; *radon* e suoi prodotti di decadimento in minatori, con effetto aggravato dal fumo di sigaretta).

Tumori delle **cavità nasali e paranasali** sono legati alla produzione di cromati e ai lavori di falegnameria.

INAIL

È l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro.

È un Ente pubblico non economico, italiano, istituito nel 1898 con lo scopo di tutelare dal punto di vista assicurativo le vittime degli infortuni sul lavoro. Dal 1965 l'Istituto assicura anche le malattie professionali.

L'assicurazione all'INAIL è obbligatoria ma, anche se il datore di lavoro, che è tenuto per legge, non versa i premi di assicurazione, il dipendente ha accesso alla tutela (*principio della automaticità delle prestazioni*).

Le prestazioni erogate dall'INAIL

1. Prestazioni economiche

- *Indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta*, che viene corrisposta dal quarto giorno successivo alla data dell'infortunio fino alla guarigione. L'inabilità temporanea assoluta non consente al lavoratore di riprendere, neanche in minima parte, il suo lavoro;
- *indennizzo per la lesione dell'integrità psicofisica o danno biologico*, corrisposto per eventi a decorrere dal 25 luglio 2000. Per postumi compresi tra il 6% e il 15% è previsto l'indennizzo in capitale. Dal 16% in poi, viene erogato un indennizzo in rendita;
- *integrazione della rendita diretta*, dovuta per il periodo nel quale il lavoratore si sottopone a cure utili per il recupero della capacità lavorativa;
- *rendita di passaggio per silicosi e asbestosi*, calcolata secondo le Tabelle allegate al Testo Unico 1124/65 per inabilità non superiore all'80% e corrisposta per un anno al lavoratore, che abbandoni la lavorazione nociva; calcolata secondo le Tabelle allegate al D. Lgs. 38/2000 per le malattie denunciate a decorrere dal 1° gennaio 2007 e con menomazioni dell'integrità psicofisica non superiori al 60%;
- *rendita ai superstiti* di lavoratori deceduti a causa di infortunio o malattia professionale, se in possesso dei requisiti di legge;
- *prestazione una tantum ai superstiti* di lavoratori deceduti a causa di infortunio mortale, verificatosi a decorrere dal 1° gennaio 2007, se in possesso dei medesimi requisiti previsti per la rendita ai superstiti;
- *assegno funerario*;
- *assegno per assistenza personale continuativa*, corrisposto per inabilità permanente assoluta del 100% e, per gli eventi a decorrere dal 1° gennaio 2007, per le menomazioni elencate in apposite Tabelle;
- *speciale assegno continuativo mensile*, erogato ai superstiti di lavoratori titolari di rendita, deceduti per cause non dipendenti da infortunio o malattia professionale, se in possesso degli specifici requisiti previsti.

2. Prestazioni sanitarie

I lavoratori infortunati hanno diritto a ricevere cure mediche e chirurgiche dal Servizio Sanitario Nazionale, compresi gli accertamenti clinici, ai fini della guarigione e del massimo recupero della capacità lavorativa. Tali cure sono esentate dal pagamento del ticket (esenzione L04).

Sono di esclusiva competenza dell'INAIL gli accertamenti, le certificazioni e ogni altro aspetto medico-legale.

In regime di convenzione con le Regioni, l'INAIL fornisce a proprio carico presso le Sedi territoriali il servizio di "prime cure" ambulatoriali, incluse le cure riabilitative, fino

a guarigione del lavoratore; fornisce, inoltre:

- le protesi e gli ausili;
- le cure idrofangotermali e i soggiorni climatici.

3. Prestazioni integrative

Le prestazioni integrative, dette anche assistenziali, comprendono:

- *assegno di incollocabilità*, erogato per impossibilità di collocazione in qualsiasi settore lavorativo;
- *erogazione integrativa di fine anno*, dovuta ai grandi invalidi con inabilità compresa tra l'80% e il 100% e, per gli eventi a decorrere dal 1° gennaio 2007, con grado di menomazione dell'integrità psicofisica compreso tra il 60% e il 100%;
- *brevetto e distintivo d'onore*, di natura onorifica ed economica, fornita per una sola volta ai Grandi Invalidi o Mutilati del Lavoro.

الجدول 1 إشارات و لوحات السلامة

Tabella 1. I cartelli segnaletici di sicurezza

إشارات و لوحات الخطر "المنع": دائرية الشكل، رمز أسود على خلفية بيضاء و إطار و خط قاطع أحمر اللون.

CARTELLI DI DIVIETO: forma rotonda, simbolo nero su fondo bianco, bordo e banda rossa



ممنوع الدخول للأشخاص غير المصرح بهم.

ممنوع التدخين.

ممنوع مرور العربات الآلية.

ممنوع الإطفاء باستخدام الماء.

Divieto di accesso alle
persone non autorizzate

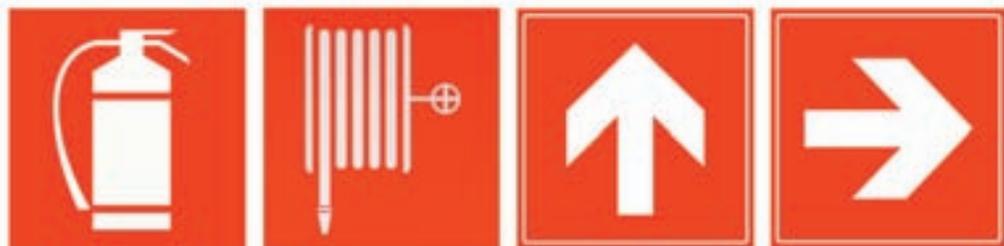
Vietato fumare

Vietato ai carrelli di
movimentazione

Divieto di spegnere con
acqua

إشارات مكافحة الحريق: مربعة الشكل أو مستطيلة، الرمز أبيض على خلفية حمراء اللون.

CARTELLI ANTINCENDIO: forma quadrata o rettangolare, simbolo bianco su fondo rosso



طفاية الحريق.

خرطوم مكافحة الحريق.

الاتجاه الذي يتوجب إتباعه.

الاتجاه الذي يتوجب إتباعه.

Estintore

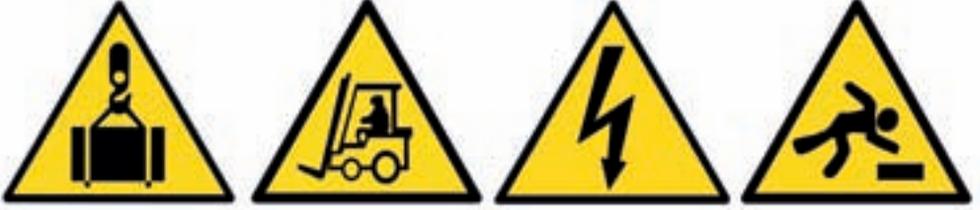
Lancia antincendio

Direzione da seguire

Direzione da seguire

إشارات و لوحات التحذير: مثلثة الشكل، رمز أسود على خلفية صفراء و إطار أسود اللون.

CARTELLI DI AVVERTIMENTO: forma triangolare, simbolo nero su fondo giallo, bordo nero



خطر التبعثر و السقوط. خطر الصق الكهربائي. خطر مرور عربات آلية. خطر سقوط أحمال معلقة.

Carichi sospesi

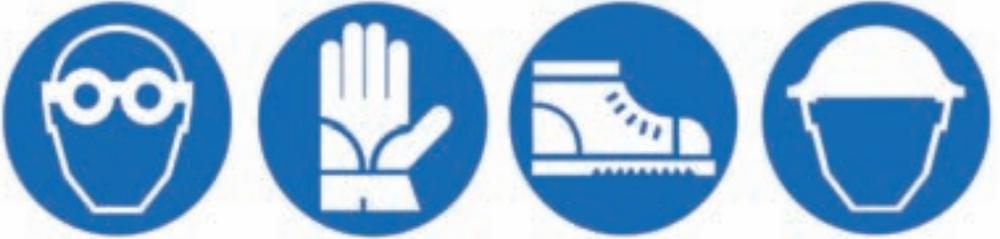
*Carrelli di
movimentazione*

*Tensione elettrica
pericolosa*

Pericolo di inciampo

إشارات و لوحات الإلزام: دائرية الشكل، الرمز أبيض على خلفية زرقاء اللون.

CARTELLI DI OBBLIGO: forma rotonda, simbolo bianco su fondo azzurro



يجب استخدام النظارات الواقية.

يجب استخدام الأحذية الواقية.

يجب استخدام القفازات الواقية.

يجب استخدام الخوذة الواقية.

*Protezione obbligatoria
degli occhi*

*Guanti di protezione
obbligatoria*

*Calzature di sicurezza
obbligatoria*

*Casco di protezione
obbligatoria*

إشارات و لوحات النجاة في حالات الطوارئ: مربعة الشكل أو مستطيلة، الرمز أبيض على خلفية خضراء.

CARTELLI DI SICUREZZA: forma quadrata o rettangolare, simbolo bianco su fondo verde



اتجاه مخرج الطوارئ.

الاتجاه الذي يتوجب إتباعه.

الإسعاف الأولي

غسل العيون

*Percorso/uscita di
emergenza*

Direzione da seguire

Pronto Soccorso

Lavaggio degli occhi

الجدول 2 ملصقات تعريف المواد الخطرة

يجب على كافة المواد الخطرة أن تحمل ملصق تعريف يشير إلى:

- أسم المادة.
- بيانات المسئول عن توزيع المادة في الأسواق.
- الرمز و التعليمات التي تشير و تحذر بوجود الخطر (باللون الأسود على خلفية برتقالية) مع الإشارة تحت الرمز إلى الاختصار الحرفي للخطر.

Tabola 2. L'etichettatura delle sostanze pericolose

Tutte le sostanze pericolose devono avere una etichettatura, che riporti:

- **denominazione**;
- **dati del responsabile** della immissione in commercio;
- **simboli e indicazioni** di pericolo (in nero su fondo arancione); sotto il simbolo **una sigla** che identifica il rischio.

الرمز و الاختصارات الحرفية الرئيسية للخطر التي تسجل على ملصقات التعريف.

Principali simboli e sigle di rischio riportati sulle etichette



سام جداً

Molto tossico



مادة أكالة

Corrosivo



مادة مهيجة

Irritante



مادة مؤذية

Nocivo



قابل للاشتعال

Inflammabile



سريع الاشتعال

Estremamente infiammabile



مادة متفجرة

Esplosivo



ملوث للبيئة

Pericoloso per l'ambiente



COMUNE DI PAVIA
ASSESSORATO ALLA CULTURA,
TURISMO, PROMOZIONE DELLA CITTÀ,
MARKETING TERRITORIALE
E RAPPORTI CON L'UNIVERSITÀ

Profettura di Pavia
Ufficio territoriale del Governo



Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri
della Provincia di Pavia